

## METODI DI PAGAMENTO DELLE IMPOSTE PATRIMONIALI

*(Si prega di indicare il proprio PIN sull'assegno di pagamento!)*

**CHASE** Presentate un coupon di pagamento originale e il versamento presso una delle oltre 250 filiali bancarie Chase dell'area di Chicago. Si tratta di una comodità gratuita riservata ai contribuenti.

**ONLINE** Visitate [cookcountytreasurer.com/payments/online](http://cookcountytreasurer.com/payments/online). Potete pagare da un conto corrente o di risparmio, ma è prima necessario verificare che la Vostra banca esegua pagamenti elettronici "ACH" dal Vostro conto.

**POSTA** Utilizzate la buste preaffrancate allegate alla Vostra dichiarazione fiscale. Spedite un assegno con un solo coupon di pagamento originale per ciascuna busta. L'assegno estinto funge da Vostra ricevuta.

**CONTO PRESSO TERZI** Se pagate le imposte attraverso un conto presso terzi, verificate che il PIN sul Vostro atto scritto corrisponda al PIN cui fa riferimento il Vostro mutuante nel versamento.

## LE IMPOSTE PATRIMONIALI E IL TESORIERE DELLA CONTEA DI COOK

Sono le autorità fiscali locali, l'Agente del Fisco della Contea di Cook e il Soprintendente della Contea di Cook a stabilire l'ammontare delle vostre tasse imposte patrimoniali. Queste entrate costituiscono un supporto fondamentale per numerosi servizi e programmi della comunità, fra cui:

- scuole e università
- polizia e pompieri
- sanità pubblica
- parchi
- biblioteche
- filtraggio dell'acqua
- conservazione forestale

I principali doveri fiscali del Tesoriere della Contea di Cook comprendono una riscossione efficace, la sicurezza degli investimenti e il rendimento massimo, una distribuzione efficiente agli enti locali e l'emissione di rimborsi d'imposta validi. Il nostro ente è responsabile di raccogliere oltre 9 miliardi di dollari in tasse patrimoniali annuali, su quasi 1,7 milioni di beni tassabili, e di distribuire tali fondi a circa 2000 enti governativi/unità locali della Contea di Cook. Ne consegue che il Tesoriere della Contea di Cook gestisce il secondo maggior sistema di raccolta fiscale patrimoniale degli Stati Uniti. Tra gli obiettivi centrati dal forte servizio di assistenza clienti del nostro ente, vi sono:

- allargamento delle opzioni di pagamento, tramite Internet e presso 450 filiali bancarie
- pubblicizzazione dei rimborsi disponibili, con pagamenti eccessivi per un ammontare 250.000.000 di dollari restituito ai contribuenti
- sito Web altamente informativo: 5.000.000 di visite dal 2004; oltre 31.000 risposte fornite tramite e-mail
- il sistema telefonico automatizzato, che ha gestito quasi 1.000.000 di chiamate dal 2003
- informazioni disponibili tramite brochure in 20 lingue straniere e sul nostro sito Web
- Programma di diffusione pubblico migliorato - inviate una e-mail a [outreach@cookcountytreasurer.net](mailto:outreach@cookcountytreasurer.net) per programmare una visita con un funzionario

**Contate su di noi!**

## INFORMAZIONI PER CONTATTARCI

Sito Web/e-mail

[cookcountytreasurer.com](http://cookcountytreasurer.com)

Sistema telefonico automatizzato

312.443.5100, 24 ore, 7 giorni alla settimana  
English/Espanol/Polski

Indirizzo

118 N. Clark St., Suite 112, Chicago, IL 60602  
Lun. - Ven., 9:00 - 17:00

## INDICE DEI SERVIZI DEL TESORIERE

Servizio / Funzione	Sito Web	Sistema telefonico	Sede
Saldo anno corrente	■	■	■
Cambio di nome/ indirizzo	■	■	■
Deroga per servizio militare corrente	■	■	■
Modulo duplicato/ pagamento eccessivo	■	■	■
Ricerca beni	■	■	■
Storico esenzioni	■	■	■
Status pagamenti	■	■	■
Pagamento tramite modulo legale	■	■	■
Ricerca rimborsi	■	■	■
Differimento di imposte cittadini anziani	■	■	■
Descrizione della dichiarazione fiscale	■	■	■
Date di scadenza dichiarazioni fiscali	■	■	■
Modulo di comunicazione a terzi	■	■	■



Tel. 312.443.5100

County Building, Suite 112

118 N. Clark Street

Chicago, IL 60602

[cookcountytreasurer.com](http://cookcountytreasurer.com)

REFUNDS - ITALIAN

**Identificate  
esattamente le  
Vostre imposte  
patrimoniali grazie  
al PIN: Rimborsi ed  
esenzioni**

**MARIA PAPPAS**

Tesoriere della Contea di Cook



Foto Skrebneski

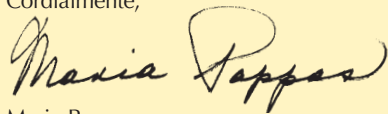
Ufficio del Tesoriere della Contea di Cook

**Contate su di noi!**

Comunicazione del Tesoriere,

Esenzioni e rimborsi sono il modo migliore per minimizzare le Vostre imposte patrimoniali. Vi preghiamo di acquisire familiarità con le opportunità di risparmio fiscale qui discusse. Il nostro sito Web è un comodo "scrigno del tesoro" in cui troverete moltissime informazioni; potete inoltre chiamare il nostro sistema telefonico automatizzato oppure venirci a trovare presso il nostro ufficio. AssicurateVi di citare il Vostro PIN (Property Index Number di 14 cifre). È per noi un piacere aiutarvi a risparmiare denaro. **Contate su di noi!**

Cordialmente,



Maria Pappas  
Tesoriere della Contea di Cook

## RIMBORSI

Migliaia di contribuenti della Contea di Cook devono ricevere rimborsi fiscali, solitamente dovuti a pagamenti eccessivi non intenzionali oppure a doppi versamenti (ad es., la dichiarazione è stata pagata sia dal proprietario di casa che dalla società di credito ipotecario). Presentando una valida Domanda di rimborso d'imposta, il Tesoriere potrà emettere un rimborso. Il processo è rapido e semplice, al telefono o tramite Internet, ed è disponibile per l'anno corrente e per i quattro anni precedenti. Vi invitiamo a individuare annualmente i possibili rimborsi, così da assicurarVi di non aver eseguito un pagamento eccessivo.

### Procedura di ricerca rimborsi

- 1) chiamate il nostro sistema telefonico automatizzato, premete 2 per "Rimborsi", immettete il proprio PIN (Property Index Number di 14 cifre), oppure
- 2) visitate [cookcountytreasurer.com/refunds/search](http://cookcountytreasurer.com/refunds/search) e immettete il Vostro PIN.

### Per presentare la domanda

- 1) scaricate e stampate una domanda dal nostro sito Web, oppure
- 2) utilizzate il nostro sistema telefonico per ricevere una domanda via fax
- 3) spedite o portate la domanda compilata e firmata all'Ufficio del Tesoriere
- 4) allegare una copia di una o più delle seguenti prove di pagamento:
  - Assegno/i emesso/i
  - Dichiarazione/i fiscale/i stampata e convalidata
  - Ricevuta/e di registro del cassiere
  - Dichiarazione di chiusura immobiliare oppure copia dell'assegno della società titolare
  - Modulo IRS 1098 della Vostra società di credito ipotecario indicante le imposte versate per l'anno, OPPURE lettera della Vostra società di credito ipotecario, a Voi indirizzata, comprendente PIN, somma versata, data del versamento, hanno fiscale e numero di rata.
  - Dichiarazione di riscatto di vendita giudiziaria saldata

## ESENZIONI

Le esenzioni potrebbero abbassare le Vostre tasse di centinaia di dollari ogni anno. Si stima che 200.000 proprietari di casa possano attualmente aver diritto a 45 milioni di dollari in esenzioni, di cui però non hanno mai presentato domanda. Per essere certi di stare approfittando di queste opportunità di risparmio, visitate [cookcountytreasurer.com/exemptions](http://cookcountytreasurer.com/exemptions) su Internet.

### **ESENZIONE PER PROPRIETARI DI CASA**

I contribuenti proprietari di una casa in cui abita un'unica famiglia, abitazione in città, condominio, cooperativa o appartamento possono risparmiare dai 250 ai 2000 dollari ogni anno (a secondo dei tassi fiscali locali e degli aumenti di valutazione).

#### Requisiti degli aventi diritto

- 1) l'immobile dev'essere il luogo di residenza primaria
- 2) l'immobile non deve superare le sei unità
- 3) chi fa domanda per la prima volta dev'essere proprietario dell'abitazione e aver occupato l'immobile dal 1 gennaio dell'anno fiscale interessato

#### Procedure di presentazione della domanda

- 1) le domande sono disponibili presso l'Agente del Fisco della Contea di Cook, tel. 312.443.7550 oppure [cookcountyassessor.com](http://cookcountyassessor.com), e
- 2) la presentazione di un anno o domanda e necessaria soltanto se l'immobile è stato venduto

### **ESENZIONE PER RISTRUTTURAZIONE DI ABITAZIONE**

Questo programma dà diritto a 75.000 dollari di ristrutturazione di abitazione, senza aumentare la valutazione dell'immobile per la ristrutturazione, per almeno quattro anni. Per maggiori informazioni, contattate l'Agente del Fisco della Contea di Cook oppure visitate il relativo sito Web.

### **ESENZIONI RETROATTIVE**

Se non avete ancora presentato domanda, potreste comunque ricevere esenzioni per l'anno corrente e/o per i tre anni precedenti. Per richiederle, è necessario ricevere e presentare un "Certificato di errore" all'Agente del Fisco della Contea di Cook, il quale poi valuterà la richiesta. Una volta approvato il Certificato, il Tesoriere della Contea di Cook potrà rimborsarVi il denaro.

## ALTRE ESENZIONI E PROGRAMMI SPECIALI

### **ESENZIONE PER CITTADINI ANZIANI (HOMESTEAD)**

Questa clausola potrà farvi risparmiare all'incirca 200 dollari sulla seconda rata della vostra dichiarazione fiscale. (Coloro che ricevono questa esenzione hanno automaticamente diritto all'Esenzione per Proprietari di casa; non è necessario presentare domanda separata).

#### Requisiti degli aventi diritto

- 1) 65 anni d'età o più nell'anno fiscale relativo alla domanda, e
- 2) l'immobile dev'essere la Vostra residenza primaria, e
- 3) chi fa domanda per la prima volta dev'essere proprietario dell'abitazione e aver occupato l'immobile dal 1 gennaio dell'anno fiscale interessato

#### Procedure di presentazione della domanda

- 1) le domande sono disponibili presso l'Agente del Fisco della Contea di Cook, e
- 2) Vi sarà inviato per posta un modulo di rinnovamento annuale

### **CONGELAMENTO DELLA VALUTAZIONE PER CITTADINI ANZIANI**

Questa esenzione congela l'Equalized Assessed Value (EAV - Valore Valutato Equalizzato) del Vostro immobile, proteggendoVi dall'"inflazione della rivalutazione". (Questo congela la valutazione del Vostro immobile, non la dichiarazione fiscale totale).

#### Requisiti degli aventi diritto

- 1) 65 anni o più nell'anno fiscale, e
- 2) reddito familiare di 45.000 dollari o meno, e
- 3) uso dell'immobile come abitazione primaria e tasse pagate nei due anni precedenti

#### Procedure di presentazione della domanda

- 1) le domande sono disponibili presso l'Agente del Fisco della Contea di Cook, e
- 2) Vi sarà inviato per posta un modulo di rinnovamento annuale

### **DIFFERIMENTO DI IMPOSTE PER CITTADINI ANZIANI**

L'ufficio del Tesoriere della Contea di Cook amministra questo programma fornendo prestiti concessi dallo stato dell'Illinois. I cittadini anziani aventi diritto possono godere di un differimento fino al 100% delle imposte patrimoniali e di valutazioni speciali (il cui importo non supera l'80% degli interessi sul patrimonio netto) sulle proprie abitazioni primarie. Il prestito deve essere ripagato a un tasso d'interesse semplice del 6% annuo, nel momento in cui l'abitazione viene venduta o passa a un erede a 6%.

#### Requisiti degli aventi diritto

- 1) almeno 65 anni di età entro il 1 giugno dell'anno in cui viene presentata la domanda (il coniuge sopravvissuto di un richiedente precedentemente approvato può partecipare se ha almeno un 55 anni d'età), e
- 2) reddito familiare di 45.000 dollari al massimo, e
- 3) si è vissuto nell'abitazione per almeno 3 anni, e
- 4) si possiede di un'assicurazione sugli incendi e/o contro gli incidenti, e
- 5) non vi sono imposte patrimoniali ancora da pagare o valutazioni speciali

#### Procedure di presentazione della domanda

- 1) da gennaio fino alla scadenza del 1 marzo, i moduli sono disponibili presso l'ufficio del Tesoriere, possono essere scaricati dal nostro sito Web (selezionare il tab "Servizi per gli anziani") oppure via fax chiamando il nostro sistema telefonico automatizzato, e
- 2) la presentazione delle domande deve avvenire entro il 1 marzo, e
- 3) le domande vanno presentate annualmente per poter proseguire la partecipazione

### **"CIRCUIT BREAKER"**

I cittadini anziani e diversamente abili possono ricevere una concessione finanziaria per le imposte patrimoniali, l'affitto o la retta di case di riposo o assistenza. Contattate l'Illinois Department on Aging, al numero verde 800.252.8966 oppure all'indirizzo Internet [state.il.us/aging](http://state.il.us/aging).

### **ASSISTENZA PER VETERANI DISABILI**

Sono disponibili programmi di esenzione/assistenza fiscale per veterani aventi diritto. Contattate l'Illinois Department of Veterans Affairs, 312.814.2460 oppure su Internet [state.il.us/agency/dva](http://state.il.us/agency/dva).

### **PROGRAMMA DI ASSISTENZA PER PROPRIETARI DI CASE DI CHICAGO (CHICAGO HOMEOWNER ASSISTANCE PROGRAM - CHAP)**

La Città di Chicago offre un prestito a basso interesse (3%) ai proprietari di case aventi diritto le cui valutazioni siano nettamente cresciute di recente. Chiamate il Chicago Tax Assistance Center al numero 312.744.1000.

### **DEROGA PER SERVIZIO MILITARE CORRENTE**

L'Ufficio del Tesoriere amministra questo programma per il personale militare in servizio attivo. Possono esserci differimenti dei pagamenti fiscali, senza penalità, fino a 180 giorni dopo il loro ritorno dal servizio attivo al di fuori dello stato. Per presentare domanda, visitate il sito Internet [cookcountytreasurer.com/exemptions/military](http://cookcountytreasurer.com/exemptions/military).